A/C.5/48/68
24 February 1994
RUSSIAN

Сорок восьмая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 159 повестки дня

ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО
ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ,
ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО
ПРАВА,
СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА

Письмо Председателя Международного трибунала для судебного преследования
лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного
права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от
18 февраля 1994 года на имя Председателя Пятого комитета

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы сообщить Вам о значительном прогрессе, достигнутом Международным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, на его втором заседании, которое закончилось на прошлой неделе, и довести до Вашего сведения мнения Международного трибунала по различным вопросам, требующим незамедлительного рассмотрения Пятым комитетом и Генеральной Ассамблей Организации Объединенных Наций, в частности об утверждении бюджета на двухгодичный период 1994–1995 годов.

Заседание судей Международного трибунала продолжалось четыре недели, в конце которого были официально приняты Правила процедуры и доказывания Международного трибунала. Эти 126 правил охватывают все аспекты функционирования Трибунала, начиная с вопросов его внутренней организации и управления и кончая вопросами проведения досудебного разбирательства, предъявления обвинения подозреваемым и проведения судебного разбирательства, включая процедуры обжалования и пересмотры решений. Если говорить вкратце, то они обеспечивают функциональную основу для того, чтобы Трибунал приступил к следующему этапу выполнения возложенной на него задачи, и, мы надеемся, будут в значительной степени содействовать тому, чтобы среди общественности исчез скептицизм в отношении практической способности Трибунала выполнить эту задачу.

Международный трибунал в настоящее время достиг значительных результатов в подготовке к проведению расследований и судебных разбирательств. Профессор Тео ван Бовен был назначен исполняющим обязанности Секретаря до утверждения бюджета. Он будет отвечать за функционирование Международного трибунала и выполнять функцию связующего звена с общественностью. Заместителем Обвинителя был назначен г-н Грэм Блуитт, который в настоящее время направляется в Гаагу для того, чтобы приступить к исполнению своих обязанностей, после посещения Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. В ближайшее время он приступит к набору следователей и будет следить за получением информации от Комиссии экспертов, учрежденной в соответствии с резолюцией 780 (1992) Совета Безопасности, Председателем которой является профессор Бассиуни. Ожидается, что г-н Блуитт начнет расследования в самое ближайшее время.

Очевидно, в целях выполнения мандата Международным трибуналом ему потребуется постоянная поддержка со стороны государств – членов Организации Объединенных Наций. Вопрос о том, может ли Трибунал фактически выполнить возложенную на него задачу, в настоящее время в значительной степени зависит от различных государств-членов и органов Организации Объединенных Наций. Ключевое значение имеет бюджет. Трибунал в настоящее время работает на основе первоначально выделенных на шестимесячный период ассигнований. Бюджет на двухгодичный период 1994–1995 годов должен быть рассмотрен Пятым комитетом и утвержден Генеральной Ассамблей. Поэтому позвольте мне настоятельно призвать Вас сделать все, что в Ваших силах, чтобы обеспечить скорейшее утверждение бюджета и ассигнование необходимых средств.

Эти средства крайне необходимы для того, чтобы Международный трибунал мог эффективно выполнять возложенный на него мандат на основе своего Устава и Правил процедуры и доказывания. В частности, Международный трибунал нуждается в кадрах для заполнения штатов Канцелярий Секретаря и Обвинителя, в том числе Отделов по расследованию, обвинению и по вопросам потерпевших и свидетелей, а также ресурсах технической поддержки, с тем чтобы эти сотрудники могли выполнять свои функции в полном объеме. Международному трибуналу необходимы также материальные ресурсы, в том числе зал для его заседаний и помещения для содержания арестованных, с тем чтобы заседания Трибунала могли начаться в самое ближайшее время, возможно, уже в середине 1994 года. Все эти вопросы в настоящее время зависят исключительно от утверждения бюджета на финансирование деятельности.

В заключение я хотел бы сказать, что Международный трибунал в настоящее время может приступить к осуществлению наиболее важного и эффективного этапа: взять на себя роль важного участника международной деятельности, направленной на то, чтобы положить конец преступлениям, совершенным на территории бывшей Югославии, и привлечь к ответственности лиц, ответственных за эти преступления. Он фактически базируется в Гааге, где расположены его помещения и основная часть вспомогательного персонала. Он располагает помещениями для архивов и другими помещениями для хранения, включая те, которые могут быть переоборудованы для зала заседаний Трибунала и помещения для содержания обвиняемых под стражей. В его распоряжении имеются исполняющий обязанности Секретаря и заместитель Обвинителя, которые с нетерпением ждут того, чтобы приступить к выполнению своих обязанностей. Он имеет официальные Правила процедуры и доказывания, которыми он будет руководствоваться при осуществлении своей деятельности. Он не имеет только финансовых средств, необходимых для того, чтобы запустить все это в действие.

От имени Международного трибунала я хотел бы обратиться к Вам с призывом сделать все возможное во избежание необоснованной задержки в осуществлении этой уникальной операции по направлению правосудия.

Буду весьма признателен за распространение настоящего письма в качестве официального документа Пятого комитета.

Антонио КАССЕЗЕ
Председатель

-----